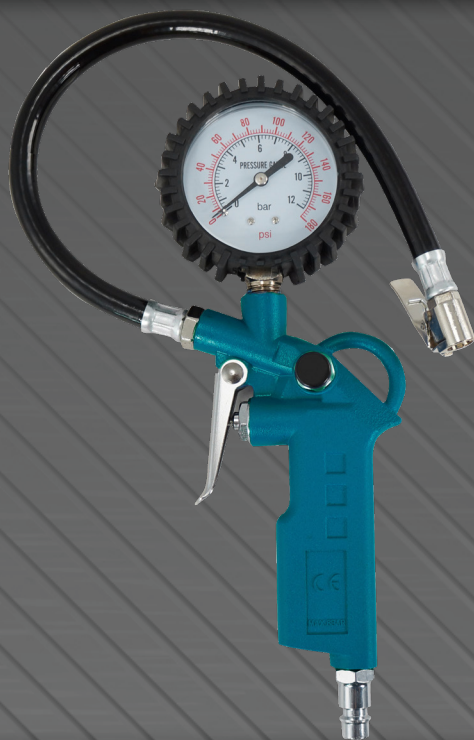


BORMANN®



BAT6170

055884

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



SYMBOLS



Read the manual before operating the tool.



Wear a dust mask.



Wear protective gloves.



Wear safety glasses.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Save the manual in a safe place for future reference.

- Do not direct the outlet of the tool towards yourself or others. Coating materials and compressed air may cause injuries.
- Installation, adjustments and assembly of the tool must only be carried out by qualified and trained personnel.
- Do not modify the tool in any way. Modifications may impair the efficiency of the tool and render it unsafe for use.
- Do not use the tool if it is damaged.
- The tool is designed to work with compressed air only. Do not use any other gas to power the tool as this can cause fires or explosions.
- While connecting the tool to a compressed air system, make sure to consider the space which is required for the hose in order to avoid damage to the hose or to the connectors.
- The working area must be equipped with an efficient ventilation system. Absence of an efficient ventilation system may pose a hazard or cause fires or explosions.
- The tool must not under any circumstances be used in explosive atmospheres.
- The tool must be operated at a safe distance from fire and other sources of heat.
- Wear personal protective equipment such as safety glasses, masks and gloves.
- During operation of the tool and while carrying out maintenance tasks there is a risk of ingestion of particles of sprayed materials or substances used for maintenance due to the following causes:
 - Insufficient ventilation.
 - Incorrect spraying pressure.
 - Insufficient optimisation of spraying parameters in order to reduce contamination.
 - Incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material. The distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance.
 - Ingestion of solvent vapours or other harmful substances.
 - Use of incorrect sprayed substance.
- Never leave the tool unattended by a person authorised to operate it.
- Do not allow children near the tool.
- Compressed air under high pressure may cause the tool to recoil in an opposite direction to the direction of ejection of the sprayed material. Take special precautions to minimize the risk of injury due to recoil.
- Before operating the tool, make sure to test it first to ensure that it works properly.
- Ensure that all persons operating the tool are familiar with the instructions contained in this manual.
- Observe the instructions and recommendations specified by the manufacturer of the sprayed materials in order to reduce the risk of injury.
- Since there is a possibility of accumulation of electrostatic charges, it is necessary to carry out measurements in order to determine whether it is required to ground the tool or to use surfaces and/or compressed air systems which dissipate electric charges. Measurements and assembly of such systems must be carried out by properly qualified personnel.

OPERATION

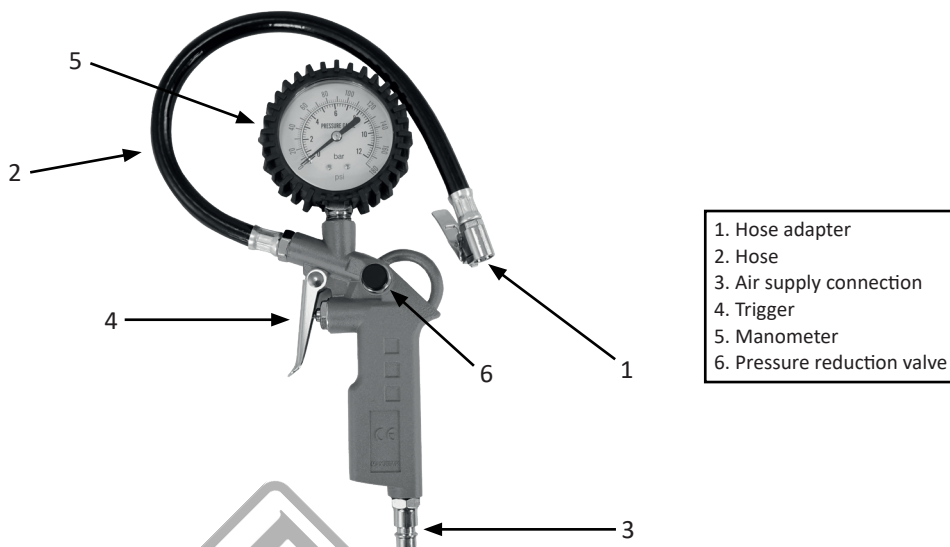
Commencement of work

- Use an open-ended spanner to tighten the hose to the pump gun outlet in a safe and secure manner.
- Check the tightness of the compressed air supply system's connections.
- Blow the air supply hose before it is connected to the system.
- Before operating the tool, make sure it has been cleaned and maintained properly.
- During operation and storage of the tool, the manometer must be protected from electric shock. In case the manometer has been shocked, it must be calibrated before operation of the tool.

Pumping

- Install the hose adapter on the valve of the object being pumped in such a manner so as to prevent leaks from appearing.
- Press the trigger of the gun and start pumping.
- Control the pressure value on the tool's manometer. While the trigger is pressed, the pressure of the compressed air being pumped into the object will not be indicated. The pressure value will appear only once the trigger has been released.

DESCRIPTION OF MAIN PARTS (FIG. 1)



- | |
|-----------------------------|
| 1. Hose adapter |
| 2. Hose |
| 3. Air supply connection |
| 4. Trigger |
| 5. Manometer |
| 6. Pressure reduction valve |

Fig. 1

SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BAT6170
Maximum pressure	12 bar

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SYMBOLES



Lisez le manuel avant d'utiliser l'outil et



portez un masque anti-poussière.



Portez des gants de protection et



des lunettes de sécurité.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Avertissement : Lisez attentivement le manuel avant de l'utiliser. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des dommages à l'outil, des blessures physiques et/ou des dommages matériels. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

- Ne dirigez pas la sortie de l'outil vers vous-même ou vers d'autres personnes. Les matériaux de revêtement et l'air comprimé peuvent provoquer des blessures.
- L'installation, les réglages et le montage de l'outil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé.
- Ne modifiez pas l'outil de quelque façon que ce soit. Toute modification peut nuire à l'efficacité de l'outil et rendre son utilisation dangereuse.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé.
- L'outil est conçu pour fonctionner uniquement avec de l'air comprimé. N'utilisez aucun autre gaz pour alimenter l'outil, car cela peut provoquer des incendies ou des explosions.
- Lorsque vous raccordez l'outil à un système d'air comprimé, tenez compte de l'espace nécessaire pour le tuyau afin d'éviter de l'endommager ou aux connecteurs.
- La zone de travail doit être équipée d'un système de ventilation efficace. L'absence d'un système de ventilation efficace peut constituer un danger ou provoquer des incendies ou des explosions.
- L'outil ne doit en aucun cas être utilisé dans des atmosphères explosives.
- L'outil doit être utilisé à une distance sûre du feu et d'autres sources de chaleur.
- Portez des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de sécurité, des masques et des gants.
- Pendant le fonctionnement de l'outil et lors de l'exécution des tâches d'entretien, il existe un risque d'ingestion de particules de matériaux pulvérisés ou de substances utilisées pour l'entretien en raison des causes suivantes :
 - Ventilation insuffisante.
 - Pression de pulvérisation incorrecte.
 - Optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation afin de réduire la contamination.
 - Distance incorrecte entre la buse de l'outil et la zone d'application de la substance pulvérisée. La distance doit être ajustée de manière adéquate en fonction du type de substance pulvérisée.
 - Ingestion de vapeurs de solvants ou d'autres substances nocives.
 - Utilisation d'une substance pulvérisée incorrecte.
- Ne laissez jamais l'outil sans surveillance par une personne autorisée à le faire fonctionner.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'outil.
- L'air comprimé sous haute pression peut faire reculer l'outil dans une direction opposée à celle de l'éjection du matériau pulvérisé. Prenez des précautions particulières pour minimiser le risque de blessures dues au recul.
- Avant d'utiliser l'outil, veillez à le tester pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.
- Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent l'outil connaissent les instructions contenues dans ce manuel.
- Respectez les instructions et recommandations spécifiées par le fabricant des matériaux pulvérisés afin de réduire le risque de blessure.
- En raison de la possibilité d'accumulation de charges électrostatiques, il est nécessaire d'effectuer des mesures afin de déterminer s'il est nécessaire de mettre l'outil à la terre ou d'utiliser des surfaces et/ou des systèmes d'air comprimé qui dissipent les charges électriques. Les mesures et le montage de tels systèmes doivent être effectués par du personnel dûment qualifié.

OPÉRATION

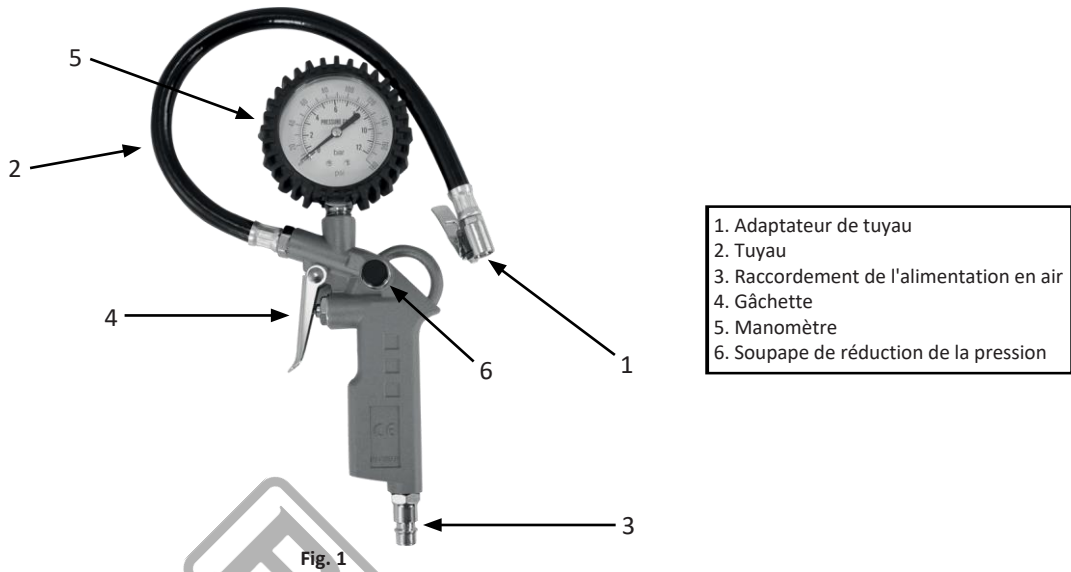
Début des travaux

- Utilisez une clé à fourche pour serrer le tuyau à la sortie du pistolet de la pompe de manière sûre et sécurisée.
- Vérifiez l'étanchéité des connexions du système d'alimentation en air comprimé.
- Soufflez sur le tuyau d'alimentation en air avant de le connecter au système.
- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il a été nettoyé et entretenu correctement.
- Pendant le fonctionnement et le stockage de l'outil, le manomètre doit être protégé contre les chocs électriques. Si le manomètre a subi un choc électrique, il doit être étalonné avant d'utiliser l'outil.

Pompage

- Installez l'adaptateur de tuyau sur la valve de l'objet à pomper de manière à éviter l'apparition de fuites.
- Appuyez sur la gâchette du pistolet et commencez à pomper.
- Contrôlez la valeur de la pression sur le manomètre de l'outil. Lorsque la gâchette est pressée, la pression de l'air comprimé pompé dans l'objet n'est pas indiquée. La valeur de la pression n'apparaîtra que lorsque la gâchette aura été relâchée.

DESCRIPTION DES PRINCIPALES PARTIES (FIG. 1)



- | |
|--|
| 1. Adaptateur de tuyau |
| 2. Tuyau |
| 3. Raccordement de l'alimentation en air |
| 4. Gâchette |
| 5. Manomètre |
| 6. Soupape de réduction de la pression |

SPÉCIFICATIONS

Données techniques	
Modèle	BAT6170
Pression maximale	12 bar

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

SIMBOLI



Leggere il manuale prima di utilizzare l'utensile.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare guanti protettivi.



Indossare occhiali di sicurezza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Non dirigere l'uscita dell'utensile verso se stessi o altri. I materiali di rivestimento e l'aria compressa possono causare lesioni.
- L'installazione, la regolazione e il montaggio dell'utensile devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e addestrato.
- Non modificare l'utensile in alcun modo. Le modifiche possono compromettere l'efficienza dell'utensile e renderlo insicuro per l'uso.
- Non utilizzare lo strumento se è danneggiato.
- L'utensile è progettato per funzionare solo con aria compressa. Non utilizzare altri gas per alimentare l'utensile, in quanto ciò potrebbe causare incendi o esplosioni.
- Quando si collega l'utensile a un sistema di aria compressa, assicurarsi di considerare lo spazio necessario per il tubo flessibile, al fine di evitare danni al tubo o ai connettori.
- L'area di lavoro deve essere dotata di un sistema di ventilazione efficiente. L'assenza di un sistema di ventilazione efficiente può costituire un pericolo o causare incendi o esplosioni.
- L'utensile non deve essere utilizzato in nessun caso in atmosfere esplosive.
- L'utensile deve essere utilizzato a distanza di sicurezza dal fuoco e da altre fonti di calore.
- Indossare dispositivi di protezione personale come occhiali di sicurezza, maschere e guanti.
- Durante il funzionamento dell'utensile e l'esecuzione delle operazioni di manutenzione sussiste il rischio di ingestione di particelle di materiali spruzzati o di sostanze utilizzate per la manutenzione per le seguenti cause:
 - Ventilazione insufficiente.
 - Pressione di spruzzatura errata.
 - Insufficiente ottimizzazione dei parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione.
 - Distanza errata tra l'ugello dell'utensile e l'area di applicazione del materiale spruzzato. La distanza deve essere adeguatamente regolata in base al tipo di sostanza spruzzata.
 - Ingestione di vapori di solventi o altre sostanze nocive.
 - Utilizzo di una sostanza spruzzata non corretta.
- Non lasciare mai l'utensile incustodito da una persona autorizzata ad utilizzarlo.
- Non permettere ai bambini di avvicinarsi all'utensile.
- L'aria compressa ad alta pressione può causare il contraccolpo dell'utensile in direzione opposta a quella di espulsione del materiale spruzzato. Adottare particolari precauzioni per ridurre al minimo il rischio di lesioni dovute al rinculo.
- Prima di mettere in funzione l'utensile, assicurarsi di testarlo per verificarne il corretto funzionamento.
- Assicurarsi che tutte le persone che utilizzano l'utensile conoscano le istruzioni contenute nel presente manuale.
- Osservare le istruzioni e le raccomandazioni specificate dal produttore dei materiali spruzzati per ridurre il rischio di lesioni.
- Poiché esiste la possibilità di accumulo di cariche elettrostatiche, è necessario effettuare misurazioni per determinare se è necessario mettere a terra l'utensile o utilizzare superfici e/o sistemi di aria compressa che dissipino le cariche elettriche. Le misurazioni e il montaggio di tali sistemi devono essere eseguiti da personale adeguatamente qualificato.

FUNZIONAMENTO

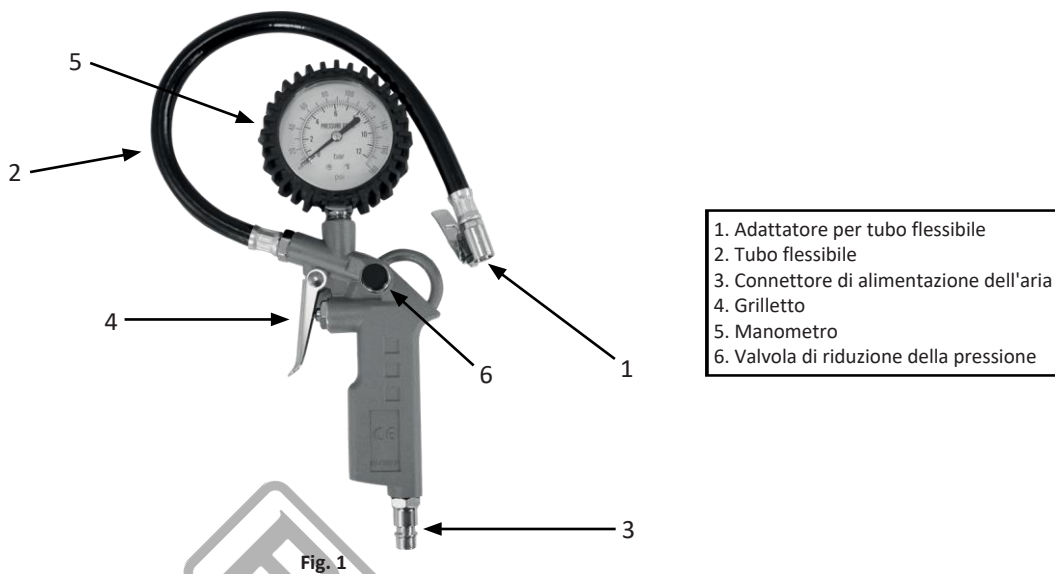
Inizio dei lavori

- Utilizzare una chiave aperta per serrare il tubo flessibile all'uscita della pistola della pompa in modo sicuro e protetto.
- Controllare la tenuta dei collegamenti del sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Soffiare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo al sistema.
- Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che sia stato pulito e sottoposto a manutenzione in modo corretto.
- Durante il funzionamento e lo stoccaggio dello strumento, il manometro deve essere protetto dalle scosse elettriche. Se il manometro ha subito una scossa, deve essere calibrato prima di mettere in funzione l'utensile.

Pompaggio

- Installare l'adattatore del tubo flessibile sulla valvola dell'oggetto da pompare in modo da evitare la comparsa di perdite.
- Premere il grilletto della pistola e iniziare a pompare.
- Controllare il valore della pressione sul manometro dell'utensile. Mentre il grilletto è premuto, la pressione dell'aria compressa pompata nell'oggetto non viene indicata. Il valore della pressione viene visualizzato solo dopo aver rilasciato il pulsante.

DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI (FIG. 1)



- | |
|--|
| 1. Adattatore per tubo flessibile |
| 2. Tubo flessibile |
| 3. Connettore di alimentazione dell'aria |
| 4. Grilletto |
| 5. Manometro |
| 6. Valvola di riduzione della pressione |

SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BAT6170
Pressione massima	12 bar

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.



Φοράτε μάσκα σκόνης.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

- Μην κατευθύνετε την στόμιο εξόδου αέρα του εργαλείου προς εσάς ή προς άλλα άτομα.
- Τα υλικά επικάλυψης και ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Η εγκατάσταση, οι ρυθμίσεις και η συναρμολόγηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο. Οι τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την απόδοση του εργαλείου και να το καταστήσουν μη ασφαλές για χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με πεπιεσμένο αέρα. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε άλλο αέριο για την τροφοδοσία του εργαλείου, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Κατά τη σύνδεση του εργαλείου σε ένα σύστημα πεπιεσμένου αέρα, φροντίστε να λάβετε υπόψη τον χώρο που απαιτείται για τον εύκαμπτο σωλήνα, προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές στον εύκαμπτο σωλήνα ή στους συνδέσμους.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ένα αποτελεσματικό σύστημα εξαερισμού. Η απουσία αποτελεσματικού συστήματος εξαερισμού μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο ή να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Το εργαλείο δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασφαλή απόσταση από φωτιά και άλλες πηγές θερμότητας.
- Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά ασφαλείας, μάσκες και γάντια.
- Κατά τη λειτουργία του εργαλείου και κατά την εκτέλεση εργασιών συντήρησης υπάρχει κίνδυνος κατάποσης ή εισπνοής σωματιδίων από ψεκαζόμενα υλικά ή από ουσίες που χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση, εξαιτίας των ακόλουθων αιτιών:
 - Ανεπαρκής εξαερισμός.
 - Λανθασμένη πίεση ψεκασμού.
 - Ανεπαρκής βελτιστοποίηση των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της ρύπανσης.
 - Ακατάλληλη απόσταση μεταξύ του ακροφυσίου του εργαλείου και της περιοχής εφαρμογής του ψεκασμένου υλικού. Η απόσταση πρέπει να ρυθμίζεται κατάλληλα ανάλογα με το είδος της ψεκασμένης ουσίας.
 - Κατάποση ατμών διαλύτη ή άλλων επιβλαβών ουσιών.
 - Χρήση ακατάλληλης ουσίας για ψεκασμό.
- Ποτέ μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη από άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο να το χειρίζεται.
- Μην αφήνετε παιδιά να βρίσκονται κοντά στο εργαλείο.
- Ο πεπιεσμένος αέρας υπό υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση εκτόξευσης του ψεκαζόμενου υλικού. Λάβετε ειδικές προφυλάξεις για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού λόγω της ανάκρουσης.
- Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, φροντίστε να πραγματοποιήσετε πρώτα δοκιμή για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα που χειρίζονται το εργαλείο είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Τηρείτε τις οδηγίες και τις συστάσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή των υλικών ψεκασμού, προκειμένου να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Δεδομένου ότι υπάρχει πιθανότητα συσσώρευσης ηλεκτροστατικών φορτίων, είναι απαραίτητο να διεξάγετε μετρήσεις προκειμένου να καθορίσετε εάν απαιτείται γείωση του εργαλείου ή χρήση επιφανειών ή/και συστημάτων πεπιεσμένου αέρα που διαχέουν τα ηλεκτρικά φορτία. Οι μετρήσεις και η συναρμολόγηση τέτοιων συστημάτων πρέπει να πραγματοποιούνται από κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό.

ΧΡΗΣΗ

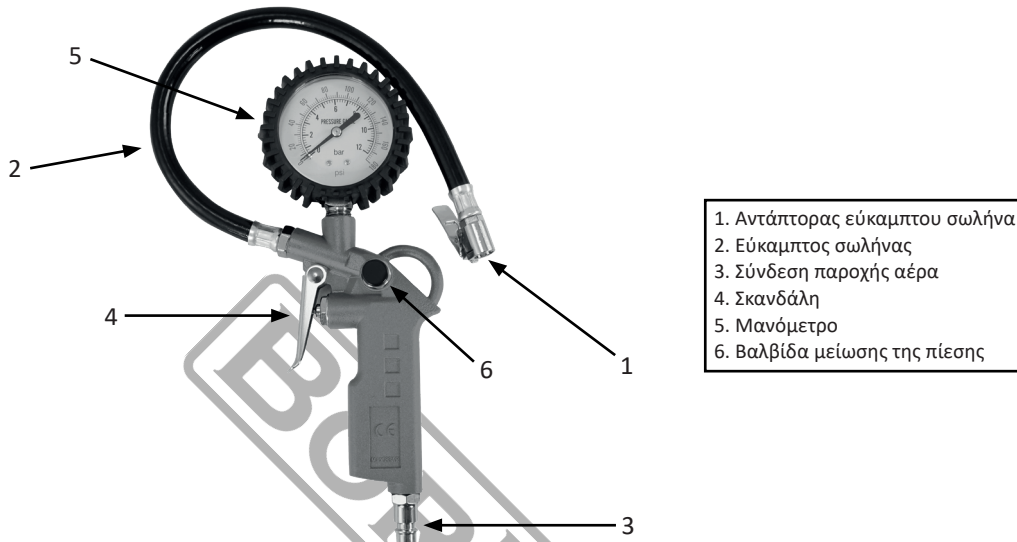
Έναρξη εργασιών

- Χρησιμοποιήστε ένα ανοιχτό κλειδί για να σφίξετε τον εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο εξόδου του πιστολιού με ασφάλεια και σταθερότητα.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.
- Φυσήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από τη σύνδεσή του με το σύστημα.
- Πριν από τη λειτουργία του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και καλά συντηρημένο.
- Κατά τη λειτουργία και την αποθήκευση του εργαλείου, το μανόμετρο πρέπει να προστατεύεται από ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση που το μανόμετρο έχει υποστεί ηλεκτροπληξία, πρέπει να βαθμονομηθεί πριν από τη χρήση του εργαλείου.

Φούσκωμα

- Τοποθετήστε τον αντάπτορα εύκαμπτου σωλήνα στη βαλβίδα του αντικειμένου που πρόκειται να φουσκωθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφευχθούν οι διαρροές.
- Πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού και ξεκινήστε το φούσκωμα.
- Ελέγξτε την τιμή της πίεσης στο μανόμετρο του εργαλείου. Όσο η σκανδάλη είναι πατημένη, η πίεση του πεπιεσμένου αέρα που αντλείται στο αντικείμενο δεν θα εμφανίζεται. Η τιμή της πίεσης θα εμφανιστεί μόνο όταν απελευθερωθεί η σκανδάλη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (ΣΧ. 1)



- | |
|--------------------------------|
| 1. Αντάπτορας εύκαμπτου σωλήνα |
| 2. Εύκαμπτος σωλήνας |
| 3. Σύνδεση παροχής αέρα |
| 4. Σκανδάλη |
| 5. Μανόμετρο |
| 6. Βαλβίδα μείωσης της πίεσης |

Σχ. 1

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BAT6170
Μέγιστη πίεση	12 bar

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ



Прочетете ръководството, преди да започнете работа с инструмента.



Носете противопрахова маска.



Носете защитни ръкавици.



Носете предпазни очила.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Запазете ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

- Не насочвайте изхода на инструмента към себе си или към други хора. Материалите за покрития и съгстеният въздух могат да причинят наранявания.
- Инсталирането, регулирането и сглобяването на инструмента трябва да се извършва само от квалифициран и обучен персонал.
- Не модифицирайте инструмента по никакъв начин. Модификациите могат да намалят ефективността на инструмента и да го направят опасен за употреба.
- Не използвайте инструмента, ако той е повреден.
- Инструментът е проектиран да работи само със съгстен въздух. Не използвайте друг газ за захранване на инструмента, тъй като това може да доведе до пожар или експлозия.
- При свързване на инструмента към система за съгстен въздух се съобразете с необходимото пространство за маркуча, за да избегнете повреда на маркуча или на съединителите.
- Работната зона трябва да е оборудвана с ефективна вентилационна система. Липсата на ефективна вентилационна система може да представлява опасност или да причини пожар или експлозия.
- Инструментът в никакъв случай не трябва да се използва във взривоопасна атмосфера.
- Инструментът трябва да се използва на безопасно разстояние от огън и други източници на топлина.
- Носете лични предпазни средства, като предпазни очила, маски и ръкавици.
- По време на работа с инструмента и при изпълнение на задачи по поддръжка съществува риск от поглъщане на частици от разпръснати материали или вещества, използвани за поддръжка, поради следните причини:
 - Недостатъчна вентилация.
 - Неправилно налягане на пръскане.
 - Недостатъчно оптимизиране на параметрите на пръскане с цел намаляване на замърсяването.
 - Неправилно разстояние между дюзата на инструмента и зоната на нанасяне на разпръсквания материал. Разстоянието трябва да се регулира адекватно в съответствие с вида на пръсканото вещество.
 - Поглъщане на изпарения от разтворител или други вредни вещества.
 - Използване на неправилно пръскано вещество.
- Никога не оставяйте инструмента без надзор от лице, което има право да работи с него.
- Не допускайте деца в близост до инструмента.
- Съгстеният въздух под високо налягане може да предизвика откат на инструмента в посока, обратна на посоката на изхвърляне на разпръснатия материал. Вземете специални предпазни мерки, за да сведете до минимум риска от нараняване поради откат.
- Преди да използвате инструмента, първо го тествайте, за да се уверите, че работи правилно.
- Уверете се, че всички лица, работещи с инструмента, са запознати с инструкциите, съдържащи се в това ръководство.
- Спазвайте инструкциите и препоръките, посочени от производителя на пръсканите материали, за да намалите риска от нараняване.
- Тъй като съществува възможност за натрупване на електростатични заряди, е необходимо да се извършат измервания, за да се определи дали е необходимо инструментът да се заземи или да се използват повърхности и/или системи за съгстен въздух, които разсейват електрическите заряди. Измерванията и монтажът на такива системи трябва да се извършват от подходящо квалифициран персонал.

ОПЕРАЦИЯ

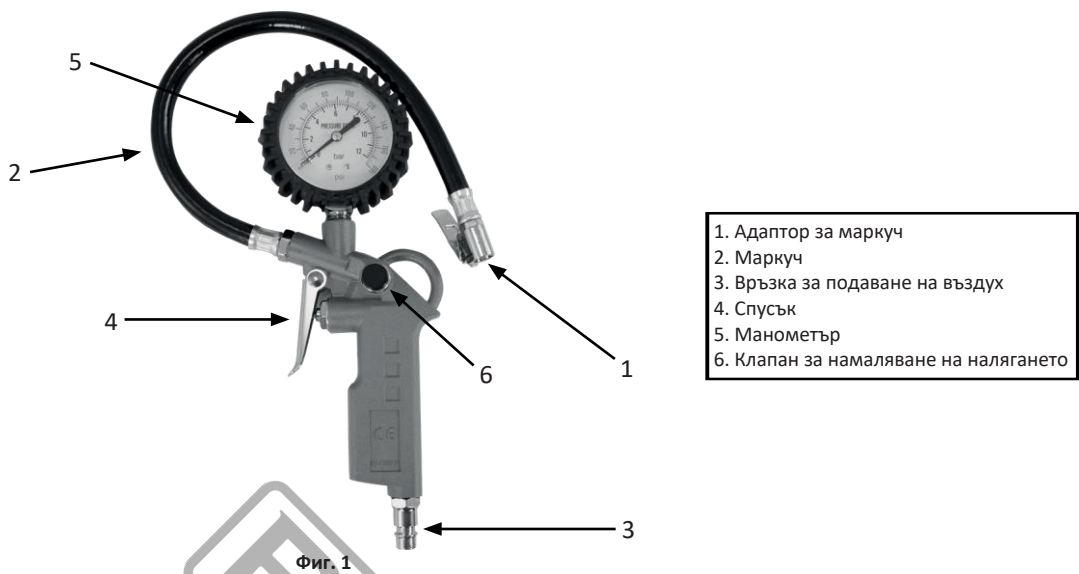
Започване на работа

- Използвайте гаечен ключ, за да затегнете маркуча към изхода на помпения пистолет по безопасен и сигурен начин.
- Проверете херметичността на връзките на системата за подаване на съгстен въздух.
- Продушайте маркуча за подаване на въздух, преди да го свържете към системата.
- Преди да започнете работа с инструмента, се уверете, че той е почистен и поддържан правилно.
- По време на работа и съхранение на инструмента манометърът трябва да бъде защитен от токов удар. В случай че манометърът е бил подложен на токов удар, той трябва да се калибрира преди работа с инструмента.

Изпомпване

- Монтирайте адаптера на маркуча върху клапана на изпомпвания обект по такъв начин, че да предотвратите появата на течове.
- Натиснете спусъка на пистолета и започнете да изпомпвате.
- Контролирайте стойността на налягането върху манометъра на инструмента. Докато спусъкът е натиснат, налягането на съгстения въздух, който се изпомпва в обекта, няма да се показва. Стойността на налягането ще се покаже едва след като спусъкът бъде освободен.

ОПИСАНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ (ФИГ. 1)



Фиг. 1

СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	ВАТ6170
Максимално налягане	12 бар

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SIMBOLI



Pred uporabo orodja preberite priročnik.



Nosite masko proti prahu.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite zaščitna očala.

VARNOSTNA NAVODILA

Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe orodja, telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Priročnik shranite na varno mesto za uporabo v prihodnosti.

- Ne usmerjajte izhoda orodja proti sebi ali drugim. Premazni materiali in stisnjen zrak lahko povzročijo poškodbe.
- Namestitvev, nastavitve in montažo orodja sme opravljati le usposobljeno in izobraženo osebje.
- Orodja ne spreminjajte na noben način. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost orodja in ga naredijo nevarnega za uporabo.
- Če je orodje poškodovano, ga ne uporabljajte.
- Orodje je zasnovano samo za delo s stisnjenim zrakom. Za napajanje orodja ne uporabljajte nobenega drugega plina, saj to lahko povzroči požar ali eksplozijo.
- Pri priključevanju orodja na sistem stisnjenega zraka upoštevajte prostor, ki je potreben za cev, da ne pride do poškodb cevi ali priključkov.
- Delovni prostor mora biti opremljen z učinkovitim prezračevalnim sistemom. Odsotnost učinkovitega prezračevalnega sistema lahko predstavlja nevarnost ali povzroči požar ali eksplozijo.
- Orodja nikakor ne smete uporabljati v eksplozivnih atmosferah.
- Orodje je treba uporabljati na varni razdalji od ognja in drugih virov toplote.
- Nosite osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, maske in rokavice.
- Med delovanjem orodja in izvajanjem vzdrževalnih del obstaja nevarnost zaužitja delcev razpršenih materialov ali snovi, ki se uporabljajo za vzdrževanje, zaradi naslednjih vzrokov:
 - Nezadostno prezračevanje.
 - Nepravilen tlak pršenja.
 - Nezadostna optimizacija parametrov škropljenja za zmanjšanje kontaminacije.
 - Nepravilna razdalja med šobo orodja in območjem nanašanja razpršenega materiala. Razdaljo je treba ustrezno prilagoditi glede na vrsto razpršene snovi.
 - Zaužitje hlapov topila ali drugih škodljivih snovi.
 - Uporaba nepravilne razpršene snovi.
- Orodja nikoli ne puščajte brez nadzora osebe, ki je pooblaščenca za njegovo uporabo.
- Otrokom ne dovolite, da bi se približali orodju.
- Stisnjen zrak pod visokim tlakom lahko povzroči, da se orodje odvija v nasprotni smeri od smeri izmetavanja razpršenega materiala. Sprejmite posebne previdnostne ukrepe, da zmanjšate tveganje poškodb zaradi povratnega udarca.
- Pred uporabo orodja ga najprej preizkusite, da se prepričate o njegovem pravilnem delovanju.
- Prepričajte se, da so vse osebe, ki delajo z orodjem, seznanjene z navodili iz tega priročnika.
- Upoštevajte navodila in priporočila proizvajalca škropljenih materialov, da bi zmanjšali nevarnost poškodb.
- Ker obstaja možnost kopičenja elektrostatičnih nabojev, je treba opraviti meritve, da se ugotovi, ali je treba orodje ozemljiti ali uporabiti površine in/ali sisteme stisnjenega zraka, ki odvajajo električne naboje. Meritve in montažo takšnih sistemov mora opraviti ustrezno usposobljeno osebje.

OPERACIJA

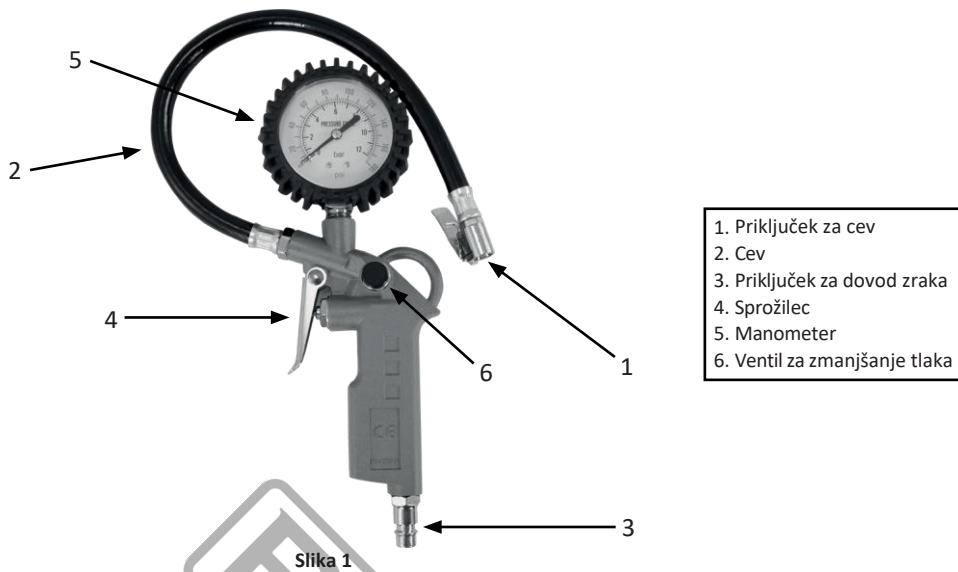
Začetek dela

- Z odprtim ključem varno in zanesljivo zategnite cev na izhod črpalke.
- Preverite tesnost priključkov sistema za dovod stisnjenega zraka.
- Cev za dovod zraka pred priključitvijo na sistem prezračite.
- Pred uporabo orodja se prepričajte, da je bilo pravilno očiščeno in vzdrževano.
- Med delovanjem in shranjevanjem orodja je treba manometer zaščititi pred električnim udarom. Če je bil manometer izpostavljen električnemu udaru, ga je treba pred uporabo orodja umeriti.

Črpanje

- Adapter za cev namestite na ventil črpanega predmeta tako, da preprečite puščanje.
- Pritisnite sprožilec pištole in začnite črpati.
- Nadzorujte vrednost tlaka na manometru orodja. Medtem ko je sprožilec pritisnjen, se tlak stisnjenega zraka, ki se črpa v predmet, ne prikazuje. Vrednost tlaka bo prikazana šele, ko bo sprožilec sproščen.

OPIS GLAVNIH DELOV (SLIKA 1)



- | |
|-------------------------------|
| 1. Priključek za cev |
| 2. Cev |
| 3. Priključek za dovod zraka |
| 4. Sprožilec |
| 5. Manometer |
| 6. Ventil za zmanjšanje tlaka |

SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BAT6170
Najvišji tlak	12 bar

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

SIMBOLURI



Citiți manualul înainte de a utiliza unealta.



Purtați o mască de praf.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați ochelari de protecție.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru referințe viitoare.

- Nu îndreptați ieșirea instrumentului spre dumneavoastră sau spre alte persoane. Materialele de acoperire și aerul comprimat pot provoca răni.
- Instalarea, reglajele și asamblarea sculei trebuie efectuate numai de către personal calificat și instruit.
- Nu modificați instrumentul în niciun fel. Modificările pot afecta eficiența sculei și pot face ca aceasta să nu fie sigură pentru utilizare.
- Nu utilizați unealta dacă este deteriorată.
- Unealta este proiectată să funcționeze numai cu aer comprimat. Nu folosiți niciun alt gaz pentru a alimenta unealta, deoarece acest lucru poate provoca incendii sau explozii.
- În timpul conectării sculei la un sistem de aer comprimat, asigurați-vă că aveți în vedere spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita deteriorarea acestuia sau la conectori.
- Zona de lucru trebuie să fie dotată cu un sistem de ventilație eficient. Absența unui sistem de ventilație eficient poate reprezenta un pericol sau poate provoca incendii sau explozii.
- Instrumentul nu trebuie utilizat în niciun caz în atmosfere explozive.
- Unealta trebuie să fie utilizată la o distanță sigură de foc și de alte surse de căldură.
- Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție, măști și mănuși.
- În timpul funcționării sculei și în timpul efectuării sarcinilor de întreținere există riscul de ingerare a particulelor de materiale pulverizate sau de substanțe utilizate pentru întreținere din următoarele cauze:
 - Ventilație insuficientă.
 - Presiune de pulverizare incorectă.
 - Optimizarea insuficientă a parametrilor de pulverizare pentru a reduce contaminarea.
 - Distanța incorectă între duza sculei și zona de aplicare a materialului pulverizat. Distanța trebuie ajustată în mod corespunzător în funcție de tipul de substanță pulverizată.
 - Ingestia de vapori de solvenți sau de alte substanțe nocive.
 - Utilizarea unei substanțe pulverizate incorect.
- Nu lăsați niciodată unealta nesupravegheată de o persoană autorizată să o folosească.
- Nu permiteți copiilor să se apropie de sculă.
- Aerul comprimat sub presiune ridicată poate determina scula să se retragă în direcția opusă direcției de ejectare a materialului pulverizat. Luați măsuri speciale de precauție pentru a minimiza riscul de rănire din cauza reculului.
- Înainte de a utiliza instrumentul, asigurați-vă că îl testați mai întâi pentru a vă asigura că funcționează corect.
- Asigurați-vă că toate persoanele care utilizează scula sunt familiarizate cu instrucțiunile cuprinse în acest manual.
- Respectați instrucțiunile și recomandările specificate de producătorul materialelor pulverizate pentru a reduce riscul de rănire.
- Deoarece există posibilitatea acumulării de sarcini electrostatice, este necesar să se efectueze măsurători pentru a determina dacă este necesară împământarea sculei sau utilizarea unor suprafețe și/sau a unor sisteme de aer comprimat care să disipeze sarcinile electrice. Măsurătorile și montarea unor astfel de sisteme trebuie efectuate de personal calificat corespunzător.

Operațiune

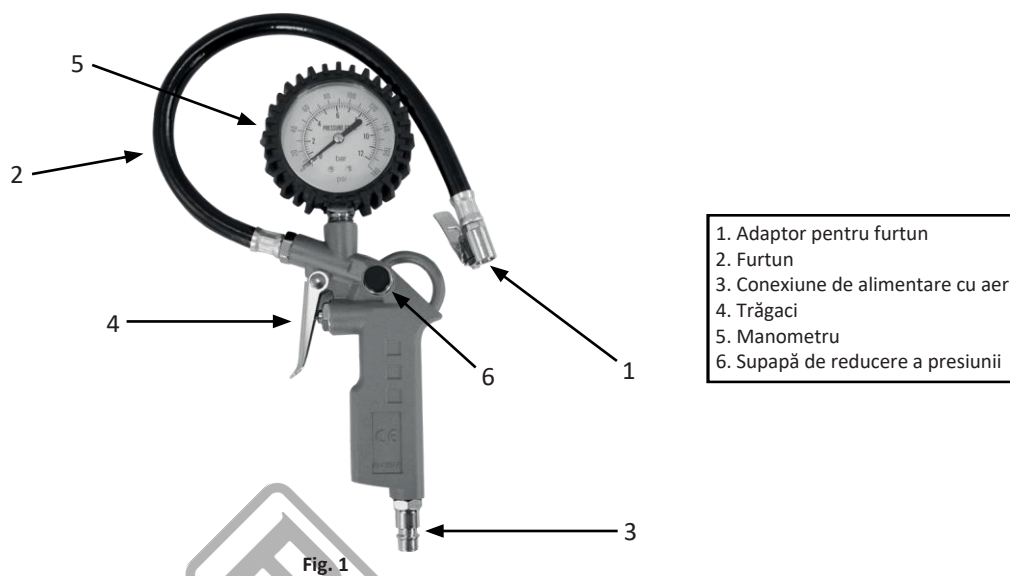
Începerea lucrărilor

- Folosiți o cheie cu capătul deschis pentru a strânge furtunul la ieșirea pistolului de pompare într-un mod sigur și sigur.
- Verificați etanșitatea conexiunilor sistemului de alimentare cu aer comprimat.
- Suflați furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem.
- Înainte de a utiliza unealta, asigurați-vă că aceasta a fost curățată și întreținută corespunzător.
- În timpul funcționării și depozitării instrumentului, manometrul trebuie protejat împotriva șocurilor electrice. În cazul în care manometrul a fost electrocutat, acesta trebuie calibrat înainte de a pune în funcțiune unealta.

Pompare

- Instalați adaptorul pentru furtun pe supapa obiectului pompat astfel încât să se prevină apariția scurgerilor.
- Apăsăți pe trăgaciul pistolului și începeți să pompați.
- Controlați valoarea presiunii pe manometrul sculei. În timp ce trăgaciul este apăsător, presiunea aerului comprimat care este pompat în obiect nu va fi indicată. Valoarea presiunii va apărea numai după ce trăgaciul a fost eliberat.

DESCRIEREA PĂRȚILOR PRINCIPALE (FIG. 1)



- | |
|-----------------------------------|
| 1. Adaptor pentru furtun |
| 2. Furtun |
| 3. Conexiune de alimentare cu aer |
| 4. Trăgaci |
| 5. Manometru |
| 6. Supapă de reducere a presiunii |

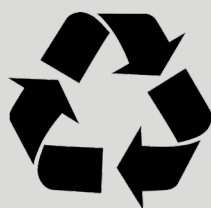
SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BAT6170
Presiune maximă	12 bar

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.



The instructions manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.gr. Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.gr. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .